

## Pierre Jean Suremont

(Antwerp, 29 January 1762 – Antwerp, 8 March 1831)

### *Ouverture*

(ca. 1828-1830) (Overtura)

Pierre Jean Suremont was a successful merchant from Antwerp, who was passionate about music and found an artistic outlet in composing. For twenty years, from 1786 to 1806, he lived and worked in Brussels, where he was close friends with Jean Englebert Pauwels (1768-1804), a violinist and conductor at the Royal Theatre of La Monnaie, as well as an excellent composer. Possibly it was Pauwels who guided Suremont during his first steps in the field of composition. Suremont's earliest compositions date from the beginning of the nineteenth century: some liturgical music and an opera called *Les trois Cousines*. Back in Antwerp from 1806 onwards, about four large-scale masses soon followed, in addition to festive arrangements of psalms, all for soloists, choir and full orchestra. These works were performed in the cathedral of Antwerp and in other important churches around the city.

After the turbulent period at the end of the French rule, and after the Dutch had taken over (1814-1815), Suremont welcomed the new ruler with a *Chant Patriotique à Son A: R: Frederic Guillaume d'orange Nassau Prince Héritaire des Païs-Bas* (1815). The new regime wanted to actively promote the Dutch language, with, among other things, composition competitions. In the first one, where participants were asked to compose the music for a Dutch national anthem, Suremont missed out. In 1816, however, he became the first laureate in a competition held by the *Société Royale des Beaux-Arts et de la Littérature de Gand*, with the cantata *Nederlands Zegenpraël* ('Dutch Triumph'), to a text by Catharina Bilderdijk. And a couple of years later, in 1818, the department of fine arts of the Royal Institute of the Netherlands awarded him for his cantata *De Toonkunst*, to a text by H. H. Klyn. Additionally, an unmistakably Haydn-style *Symfonie* from 1820 was most likely Suremont's entry for another competition held by the Ghent *Société Royale des Beaux-Arts et de la Littérature*.

In the middle of the 1820s, Suremont focused on something completely different: music historiography. To participate in a competition organised by the Royal Institute of the Netherlands, he examined the importance of the 'Belgian' composers of the fourteenth, fifteenth and sixteenth century, and their influence on later developments in music. His answers to this question, the only entry that was submitted, was deemed meritorious but unsatisfactory in 1826. Nevertheless, in 1828 he published his findings in a small book: *Opuscule Apologétique sur les mérites des célèbres musiciens Belges, inventeurs ou régénérateurs de la musique aux 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles*. This made him one of the pioneers of the research on what was later dubbed Flemish polyphony.

One medium that particularly interested Suremont was the concert band. The earliest datable work for this type of orchestra dates from 1812, but it was primarily during the period of 1828-1830 that a whole series of works were composed, including pieces written for the military bands of the Dutch army divisions stationed in Antwerp and Brussels, among other places. In addition to arrangements of overtures by Gluck and Paisiello, and of parts of symphonies by Haydn, there are also a number of original compositions: a couple of marches and dance music, a *Divertissement sur un thème de Herold – Variations e Polacca* and this *Ouverture*.

Of this last work, two versions have been handed down, in two books titled *Varia*, housed at the library of the Royal Conservatoire of Antwerp:

Version A: B-Ac 16259 MS, Mss. Suremont 21 (*Varia*) no. 6, pp. 172-191

Version B: B-Ac 16259 MS, Mss. Suremont 12 (*Varia*) no. 24, pp. 347-367

The A version is in B-flat minor/major and is written for a large ensemble, including piccolo clarinet and trombone. Many things in this score have been crossed out or corrected, indicating that it has been 'worked on'.

The B version is in c/C and has a slightly smaller instrumentation, without piccolo clarinet and trombone. Since the score is more definitive, and on the basis of a change in melody in measures 107-115 that is corrected in pencil in A, and written in ink in B, one could assume that the A version was written before the B version. Everything else is identical in both versions, apart from three bars at the end, that have been removed in the B version.

In addition to the difference in instrumentation and tonality, both versions differ in style of orchestration. Overall, the B version has a wider movement and a lighter instrumentation. The A version not only contains trumpets, but also prominent horns with typical marching band rhythms. In version B the horns are used with longer fill notes,

as is common in symphonic music. Furthermore, in the A version the piccolo and piccolo clarinet move much more in higher tessituras compared to the flute part in B, as is made clear by these two examples:

**E.g. 1: mm. 17-20**

A version:

Musical score for the A version of Example 1, measures 17-20. The score is written for a woodwind section in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat major/D minor). The instruments and their parts are:

- Clarinetti:** Treble clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G4.
- Corni:** Treble clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G4.
- Piccolo:** Treble clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G5.
- petite Clarinette / Clarinetto 1°:** Treble clef, playing a melodic line starting on G4.
- Clarinetto 2° e 3°:** Treble clef, playing a melodic line starting on G4.
- Fagotti / Serpente e Contrafagotto:** Bass clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G2.

The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piccolo and piccolo clarinet parts are notably higher in tessitura than the flute part in the B version.

B version:

Musical score for the B version of Example 1, measures 17-20. The score is written for a woodwind section in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat major/D minor). The instruments and their parts are:

- Trombe:** Treble clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G4.
- Corni:** Treble clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G4.
- Piccolo:** Treble clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G5.
- Clarinetto Principale e 2°:** Treble clef, playing a melodic line starting on G4.
- Clarinetto 3°:** Treble clef, playing a melodic line starting on G4.
- Fagotti / Contrafagotto e Serpente:** Bass clef, playing a rhythmic eighth-note pattern starting on G2.

The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piccolo part is notably higher in tessitura than the flute part in the A version.

e.g. 2: mm. 46-50

A version:

B version:

The instrumentation of the A version is virtually the same as the standard instrumentation of the bands of the Dutch regiments at the time, as written in R. Van Yperen, *De Nederlandse militaire muziek* ('Dutch military music'), Bussum, 1966, pp. 23-30. The B version has probably been composed for a different orchestra.

**Overture A version**

Piccolo in D-flat  
petite clarinette in E-flat

Clarinetto 1° in B-flat  
Clarinetto 2° in B-flat  
Clarinetto 3° in B-flat

Fagotto 1°  
Fagotto 2°

**Overture B version**

Flauto/Piccolo in F au lieu de flute

Clarinetto Principale in C  
Clarinetto 2° in C  
Clarinetto 3° in C

Fagotto 1°  
Fagotto 2°

**Van Yperen**

Flute/piccolo in E-flat  
clarinet in E-flat  
2 solo clarinets in B-flat  
2 first clarinets B-flat  
3 second clarinets in B-flat  
3 third clarinets in B-flat  
2 bassoons

[2] Clarini B B-flat	[2] Trombe C	2 trumpets
[2] Corni Bb	[2] Corni C	2 French horns
Trombone di Basso		3 trombones
Contrafagotto Serpento	Serpento e Contrafagotto	3 serpents
Tamburo grosso	Tamburo	1 big drum/bass drum
		1 snare drum
Piatti	Piatti	1 pair of cymbals
Triangolo	Triangolo	

This edition is based on the B version. The part for percussion seems to have been added at a later stage. The use of triangle (*triangolo*) and cymbals (*piatti*) is only roughly indicated. Therefore, in this edition we follow the A version for the percussion part, as it is more elaborate. With regards to the flute part: initially this was completely created for flute. Later, Suremont provided a part for piccolo in F, from the Allegro, measure 17, onwards, as an alternative to the flute part (*Piccolo in Fa au lieu de flute*). This is nearly identical to the original flute part, and in pitch also limited to g'', apart from a few exceptions. In this edition we combine both parts. In those places where the newer piccolo part differs from that of the flute, a smaller font is used. Trills that only appear in the piccolo part are in parentheses.

*Piet Stryckers*  
(translation: Jasmien Dewilde)

This score is published as part of the research project *Pierre Suremont (1762-1831): een vergeten Antwerps componist* (Royal Conservatoire Antwerp – AP University College). The score was edited by Piet Stryckers and Stijn Saveniers. This publication was made possible in collaboration with Labo XIX&XX, a research group of the Library of the Royal Conservatoire of Antwerp, and the Centre for the Study of Flemish Music ([www.svm.be](http://www.svm.be)). Please contact the SVM for the orchestra parts.

## Pierre Jean Suremont

(Antwerpen, 29. Januar 1762 – Antwerpen, 8. März 1831)

### Ouverture

(ca. 1828-1830)

Pierre Jean Suremont war ein erfolgreicher Antwerpener Kaufmann, dessen Leidenschaft in der Musik und in der Komposition seinen künstlerischen Ausdruck fand. Zwanzig Jahre lang, von 1786 bis 1806, arbeitete und lebte er in Brüssel. Dort war er ein guter Freund von Jean Englebert Pauwels (1768-1804), Violinist und Dirigent der Muntschouwburg, und auch ein hervorragender Komponist. Möglicherweise war es Pauwels, der Suremont bei seinen ersten Kompositionsschritten begleitete. Suremonts früheste Kompositionen stammen aus den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts: einige kleine kirchenmusikalische Werke und die Oper *Les trois Cousines*. Ab 1806 wieder in Antwerpen, folgten bald vier große Messekompositionen und festliche Psalmvertonungen, jeweils für Solisten, Chor und großes Orchester. Diese Werke wurden in der Kathedrale von Antwerpen und in anderen großen Kirchen der Stadt aufgeführt.

Nach der turbulenten Zeit des Endes der französischen Herrschaft und der Machtübernahme durch die Niederländer (1814-1815) begrüßte Suremont den neuen Herrscher mit einem *Chant Patriotique à Son A: R: Frederic Guillaume d'orange Nassau Prince Hereditaire des Païs-Bas* (1815). Das neue Regime wollte die niederländische Sprache aktiv fördern, unter anderem durch Kompositionswettbewerbe. Bei einem ersten, bei dem die Komponisten gebeten wurden, Musik für eine niederländische Nationalhymne zu komponieren, blieb Suremont erfolglos. Aber 1816 gewann er mit der Kantate *Nederlands Zegenprael* („Niederländischer Siegeszug“) auf einen Text von Catharina Bilderdijk den ersten Preis in einem von der *Société Royale des Beaux-Arts et de la Littérature de Gand* organisierten Wettbewerb. Und ein paar Jahre später, 1818, wurde er von der Vierten Klasse des Königlichen Instituts der Niederlande für seine Kantate *De Toonkunst* auf einen Text von H. H. Klyn ausgezeichnet. Auch eine Symphonie von 1820 in unverfälschtem Haydn-Stil war höchstwahrscheinlich Suremonts Beitrag zu einem Wettbewerb, der von der Genter *Société Royale des Beaux-Arts et de la Littérature* erneut ausgeschrieben worden war.

Mitte der 1820er Jahre beschäftigte sich Suremont mit etwas ganz anderem, nämlich mit Musikgeschichtsschreibung. Als Antwort auf ein 1824 vom Königlichen Institut der Niederlande initiiertes Preisausschreiben untersuchte er die Bedeutung der "belgischen" Komponisten des vierzehnten, fünfzehnten und sechzehnten Jahrhunderts und ihren Einfluss auf die spätere Entwicklung der Musik. Seine Antwort, die eingereicht wurde, wurde 1826 als verdienstvoll, aber unzureichend angesehen. 1828 veröffentlichte er seine Ergebnisse dennoch in einem Büchlein: *Opuscule Apologétique sur les mérites des célèbres musiciens Belges, inventeurs ou régénérateurs de la musique aux 14e, 15e et 16e siècles*. Das machte ihn zu einem der Pioniere in der Erforschung dessen, was später als Flämische Polyphonie bezeichnet werden sollte.

Ein Medium von großem Interesse für Suremont war das Bläserorchester. Das früheste datierte Werk für diese Besetzung stammt aus dem Jahr 1812, aber vor allem in der Zeit von 1828-1830 entstanden eine ganze Reihe von Werken, unter denen sich auch einige für die Militärorchester der niederländischen Armeedivisionen befanden, die unter anderem in Antwerpen und Brüssel stationiert waren. Neben Bearbeitungen von Ouvertüren von Gluck und Paesello sowie von Sätzen aus Haydns Sinfonien gibt es auch einige Originalkompositionen: einige Märsche und Tanzmusiken, ein *Divertissement sur un thème de Herold – Variationen e Polacca* und diese Ouvertüre.

Zwei Versionen des letzteren Werkes wurden in zwei Sammelbänden mit dem Titel *Varia*, die in der Bibliothek des Konservatoriums von Antwerpen aufbewahrt werden, übermittelt:

Version A: B-Ac 16259 MS, Mss. Suremont 21 (Varia) Nr. 6, S. 172-191

Version B: B-Ac 16259 MS, Mss. Suremont 12 (Varia) Nr. 24, S. 347-367

Die Version A steht in der Tonart b/B und ist für eine große Besetzung mit Es-Klarinette und Posaune geschrieben. Viele Streichungen und Korrekturen im Notationstext deuten darauf hin, dass an dieser Partitur "gearbeitet" wurde.

Version B steht in der Tonart c/C und hat eine etwas kleinere Besetzung, ohne Es-Klarinette und Posaune. Da der Notentext eindeutiger ist und auf der Grundlage einer melodischen Veränderung in den Takten 107-115, die

in A als Bleistiftkorrektur und in B mit Tinte im Haupttext eingetragen ist, könnte man daraus schließen, dass A vor B geschrieben ist. Im Übrigen ist der Notentext in beiden Fassungen identisch, mit Ausnahme von drei Takten, die in der Version B am Ende gestrichen wurden.

Neben dem Unterschied in der Instrumentierung und Tonart gibt es auch einen Unterschied im Orchestrierungsstil zwischen beiden Versionen. Version B ist im Allgemeinen breiter in der Bewegung und leichter in der Instrumentierung. In A sind nicht nur Trompeten, sondern auch Hörner mit typischen Fanfarenrhythmen nachdrücklich präsent. In B werden die Hörner eher bei längeren Füllnoten eingesetzt, wie es in der symphonischen Musik üblich ist. Auch in A bewegen sich Piccolo und Es-Klarinette im Vergleich zur Flötenstimme in B viel mehr in der hohen Tessitur. Zwei Beispiele mögen dies verdeutlichen:

### Beispiel 1: Takt 17-20

Version A:

Musical score for Version A, measures 17-20. The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features six staves: Clarini (top), Corni, Piccolo, petite Clarinette / Clarinetto 1°, Clarinetto 2° e 3°, and Fagotti / Serpente e Contrafagotto (bottom). The Clarini and Corni parts play a rhythmic fanfare pattern. The Piccolo and petite Clarinette parts play a melodic line in the upper register. The Clarinetto 2° e 3° and Fagotti parts play a lower melodic line. Dynamics include forte (f) and piano (p).

Version B:

Musical score for Version B, measures 17-20. The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features five staves: Trombe (top), Corni, Piccolo, Clarinetto Principale e 2°, Clarinetto 3°, and Fagotti / Contrafagotto e Serpento (bottom). The Trombe and Corni parts play a rhythmic fanfare pattern. The Piccolo and Clarinetto Principale e 2° parts play a melodic line in the upper register. The Clarinetto 3° and Fagotti parts play a lower melodic line. Dynamics include forte (f) and piano (p).

## Beispiel 2: Takt 46-50

Version A:

Version B:

Die Instrumentierung der Version A ist fast identisch mit der Standardbesetzung und den Tonarten des Musikkorps der damaligen niederländischen Regimenten, wie in R. Van Yperen, *De Nederlandse militaire muziek*, Bussum, 1966, S. 23-30, angegeben. Version B wurde wahrscheinlich für ein anderes Orchester angefertigt.

### Ouverture Version A

Piccolo in Des  
kleine Klarinette in Es

Klarinette 1° in B  
Klarinette 2° in B  
Klarinette 3° in B  
Fagott 1°

### Ouverture Version B

Flöte/ Piccolo in Es statt Flöte

Klarinette 1° in C  
Klarinette 2° in C  
Klarinette 3° in C  
Fagott 1°

### Van Yperen

Piccoloflöte in Es  
Klarinette in Es  
2 Solo-Klarinetten in B  
2 1. Klarinetten in B  
3 2. Klarinetten in B  
3 3. Klarinetten in B  
2 Fagotte

Fagott 2°	Fagott 2°	
[2] Clarin-Trompeten in H B	[2] Trompeten C	2 Trompeten
[2] Hörner H h	[2] Hörner C	2 Waldhörner
Bassposaune		3 Posaunen
Kontrafagott und Serpent	Serpent und Kontrafagott	3 Serpente
Schlagzeug	Trommel	1 große Trommel
		1 kleine Trommel
Becken	Becken	1 Paar Becken
Triangel	Triangel	

Diese Ausgabe basiert auf der Version B. Der Part für das Schlagzeug scheint dem Werk zu einem späteren Zeitpunkt hinzugefügt worden zu sein. Die Verwendung von Triangel (*Triangolo*) und Becken (*Piatti*) ist nur rudimentär. Aus diesem Grund folgen wir in dieser Ausgabe der Version A für Schlagzeug, die detaillierter ist. Was die Flötenstimme betrifft: Sie war ursprünglich ganz für die große Flöte konzipiert. Später stellte Suremont, beginnend mit dem Allegro in Takt 17, als Alternative zur Flötenstimme eine Stimme für Piccolo in Fa zur Verfügung (*Piccolo in Fa au lieu de flute*). Diese ist fast identisch mit der ursprünglichen Flötenstimme und auch in der Höhe auf g<sup>'''</sup> begrenzt. In dieser Ausgabe kombinieren wir beide Teile. An Stellen, an denen sich die neuere Piccolostimme von der Flötenstimme unterscheidet, ist sie hier im Kleingedruckten abgebildet. Triller, die nur in der Piccolostimme vorkommen, sind zwischen Klammern dargestellt.

*Piet Stryckers*  
(Übersetzung: Eva-Maria Kintzel)

Diese Partitur wurde in Zusammenarbeit mit dem Studienzentrum für flämische Musik ([www.svm.be](http://www.svm.be)) und Labo XIX&XX, einer Untersuchungsgruppe der Bibliothek des Königlich Konservatoriums Antwerpen, herausgegeben. Diese Ausgabe ist Teil des Untersuchungsprojektes *Pierre Suremont (1762-1831): een vergeten Antwerps componist* (Koninklijk Conservatorium Antwerpen – AP Hogeschool). Die Partitur wurde von Piet Stryckers und Stijn Saveniers realisiert. Für Aufführungsmaterial wenden Sie sich bitte an das Studienzentrum für Flämische Musik.



## Pierre Jean Suremont

(Antwerpen, 29 januari 1762 – Antwerpen, 8 maart 1831)

### Ouverture

(ca. 1828-1830)

Pierre Jean Suremont was een succesvol Antwerps handelaar, die in de muziek zijn passie vond, en in het componeren zijn artistieke uitlaatklep. Gedurende twintig jaar, van 1786 tot 1806, werkte en woonde hij in Brussel. Hij was er goed bevriend met Jean Englebert Pauwels (1768-1804), violist en dirigent van de Muntschouwburg, en tevens een uitstekend componist. Mogelijk was het Pauwels die Suremont begeleidde bij zijn eerste stappen op het gebied van de compositie. Suremonts vroegste composities dateren van de eerste jaren van de negentiende eeuw: wat kleine kerkmuziek en een opera *Les trois Cousines*. Terug in Antwerpen vanaf 1806, volgden dan snel een viertal grote miscomposities, en feestelijke psalmzettingen, telkens voor solisten, koor en groot orkest. Deze werken kenden uitvoeringen in de Antwerpse kathedraal en in andere grote kerken van de stad.

Na de woelige periode van het einde van de Franse overheersing, en de machtsovername door de Hollanders (1814-1815), verwelkomde Suremont de nieuwe machthebber met een *Chant Patriotique à Son A: R: Frederic Guillaume d'orange Nassau Prince Hereditaire des Païs-Bas* (1815). Het nieuwe regime wilde actief de Nederlandse taal promoten, onder andere via compositiewedstrijden. Bij een eerste, waar gevraagd werd muziek te componeren voor een Nederlands volkslied, viste Suremont achter het net. Maar in 1816 werd hij eerste laureaat in een wedstrijd uitgeschreven door de *Société Royale des Beaux-Arts et de la Littérature de Gand*, met de cantate *Nederlands Zegenpraël*, op tekst van Catharina Bilderdijk. En enkele jaren later, in 1818, bekroonde de Vierde Klasse van het Koninklijk Instituut der Nederlanden zijn cantate *De Toonkunst*, op tekst van H. H. Klyn. Ook een *Symfonie* uit 1820, in onvervalste Haydnstijl, was hoogstwaarschijnlijk Suremonts inzending voor een wedstrijd opnieuw uitgeschreven door de Gentse *Société Royale des Beaux-Arts et de la Littérature*.

In het midden van de jaren 1820 hield Suremont zich bezig met iets heel anders, namelijk muziek-geschiedschrijving. Als antwoord op een prijsvraag uitgeschreven in 1824 door het Koninklijk Instituut der Nederlanden onderzocht hij het belang van de ‘Belgische’ componisten uit de veertiende, vijftiende en zestiende eeuw, en hun invloed op de latere ontwikkeling van de muziek. Zijn antwoord hierop, het enigste dat werd ingestuurd, werd in 1826 als verdienstelijk, maar onvoldoende geacht. In 1828 publiceert hij alsnog zijn bevindingen in een boekje: *Opusculé Apologétique sur les mérites des célèbres musiciens Belges, inventeurs ou régénérateurs de la musique aux 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles*. Hiermee was hij een van de pioniers in het onderzoek naar wat we later de Vlaamse Polyfonie zijn gaan noemen.

Een medium waarvoor Suremont veel belangstelling had, was het harmonieorkest. Het vroegst dateerbare werk voor deze bezetting stamt uit 1812, maar vooral in de periode 1828-1830 ontstonden een hele reeks werken, waaronder een aantal geschreven voor de militaire orkesten van de Hollandse legerdivisies die onder andere in Antwerpen en Brussel gelegerd waren. Naast arrangementen van ouvertures van Gluck en Paesello, en van delen uit symfonieën van Haydn, zijn er ook enkele originele composities: enkele marsen en dansmuziek, een *Divertissement sur un thème de Herold – Variations e Polacca* en deze *Ouverture*.

Van dit laatste werk zijn twee versies overgeleverd, in twee verzamelbanden met de titel *Varia*, bewaard in de bibliotheek van het Koninklijk Conservatorium te Antwerpen:

Versie A: B-Ac 16259 MS, Mss. Suremont 21 (Varia) nr. 6, p. 172-191

Versie B: B-Ac 16259 MS, Mss. Suremont 12 (Varia) nr. 24, p. 347-367

Versie A staat in de toonaard bes/Bes, en is geschreven voor een grote bezetting, inclusief kleine klarinet en trombone. Vele schrappingen en correcties in de notentekst geven aan dat er ‘gewerkt’ is op deze partituur.

Versie B staat in de toonaard c/C, en heeft een iets kleinere bezetting, zonder kleine klarinet en trombone. Omdat de notentekst definitiever is, en op grond van een melodische verandering in maten 107-115 die in A als potloodcorrectie, en in B in inkt in de hoofdtekst is ingeschreven, zou men kunnen opmaken dat A vóór B geschreven is. Voor het overige is de muziekttekst in beide versies identiek, op drie maten na, die in versie B aan het slot geschrapt zijn.

Naast het verschil in bezetting en toonaard, is er tussen beide versies ook een verschil in stijl van orkestratie. Versie B is over het algemeen breder van beweging en luchtiger van instrumentatie. In A zijn niet enkel trompetten, maar ook hoorns nadrukkelijk aanwezig met typische fanfarenritmes. In B worden de hoorns eerder ingezet met langere vulnoten, zoals gebruikelijk in symfonische muziek. Ook bewegen piccolo en kleine klarinet zich in A veel meer in hoge tessenuren, vergeleken met de fluitpartij in B. Twee voorbeelden mogen dit verduidelijken:

**Vb. 1: m. 17-20**

Versie A:

Musical score for Version A, measures 17-20. The score includes parts for Clarini, Corni, Piccolo, petite Clarinette (Clarinetto 1°), Clarinetto 2° e 3°, and Fagotti/Serpente/Contrafagotto. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats. Dynamics are marked 'f'.

Versie B:

Musical score for Version B, measures 17-20. The score includes parts for Trombe, Corni, Piccolo, Clarinetto Principale e 2°, Clarinetto 3°, and Fagotti/Contrafagotto/Serpento. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats. Dynamics are marked 'f'.

**Vb. 2: m. 46-50**

Versie A:

Versie B:

De bezetting van versie A komt nagenoeg overeen met de standaardbezetting en toonaarden van de muziekkorpsen van de toenmalige Hollandse regimenten, zoals opgegeven in R. Van Yperen, *De Nederlandse militaire muziek*, Bussum, 1966, p. 23-30. Versie B is dan waarschijnlijk gemaakt voor een ander orkest.

**Ouverture versie A**

Piccolo in Des  
petite clarinette in Es

Clarinetto 1° in Bes  
Clarinetto 2° in Bes  
Clarinetto 3° in Bes

Fagotto 1°  
Fagotto 2°  
[2] Clarini B Bes  
[2] Corni Bb

**Ouverture versie B**

Flauto/Piccolo in fa au lieu de flute

Clarinetto Principale in C  
Clarinetto 2° in C  
Clarinetto 3° in C

Fagotto 1°  
Fagotto 2°  
[2] Trombe C  
[2] Corni C

**Van Yperen**

Fluit piccolo in Es  
klarinet in Es  
2 soloklarinetten in Bes  
2 1<sup>ste</sup> klarinetten in Bes  
3 2<sup>de</sup> klarinetten in Bes  
3 3<sup>de</sup> klarinetten in Bes  
2 fagotten

2 trompetten  
2 waldhoorns

Trombone di Basso		3 trombones
Contrafagotto Serpento	Serpento e Contrafagotto	3 serpenten
Tamburo grosso	Tamburo	1 grote trom
		1 kleine trom
Piatti	Piatti	1 paar bekkens
Triangolo	Triangolo	

Deze uitgave is gebaseerd op versie B. De partij voor het slagwerk lijkt pas in een latere fase aan het werk toegevoegd te zijn. Het gebruik van triangel (*triangolo*) en cymbalen (*piatti*) is daarbij slechts rudimentair aangegeven. Daarom volgen we in deze uitgave voor het slagwerk versie A, die meer uitgewerkt is. Wat de fluitpartij betreft: aanvankelijk was deze volledig voor grote fluit gedacht. Later voorzag Suremont vanaf het *Allegro*, maat 17, een partij voor piccolo in fa, als alternatief voor de fluitpartij (*Piccolo in Fa au lieu de flute*). Deze is zo goed als identiek met de oorspronkelijke fluitpartij, en in hoogte eveneens gelimiteerd tot g<sup>'''</sup>, op enkele uitzonderingen na. In deze uitgave combineren we beide partijen. Op plaatsen waar de nieuwere piccolopartij afwijkt van die van de fluit, is ze hier weergegeven in kleine druk. Trillers die enkel in de piccolopartij voorkomen staan tussen haakjes.

*Piet Stryckers*

Deze partituur is het resultaat van het onderzoeksproject *Pierre Suremont (1762-1831): een vergeten Antwerps componist* (Koninklijk Conservatorium Antwerpen – AP Hogeschool) en werd geëditeerd door Piet Stryckers en Stijn Saveniers. Deze uitgave werd gerealiseerd in samenwerking met het Studiecentrum voor Vlaamse Muziek ([www.svm.be](http://www.svm.be)), dat ook de partijen bewaart, en Labo XIX&XX, een onderzoeksgroep van de Bibliotheek van het Koninklijk Conservatorium Antwerpen (AP Hogeschool).